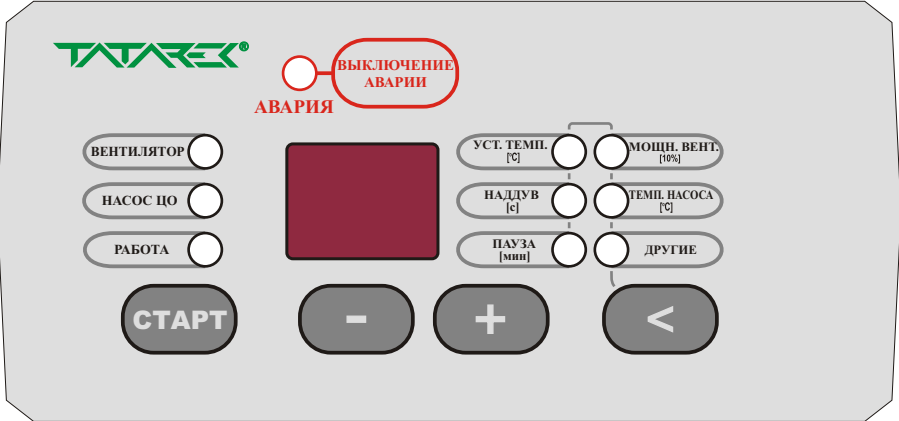


Дата получения	Дата изготовления	Подпись	Примечания

**МИКРОПРОЦЕССОРНЫЙ ТЕРМОРЕГУЛЯТОР ДЛЯ
КОТЛОВ НА ТВЕРДОМ ТОПЛИВЕ**

RT-04B



1. Основные технические параметры:

Питание	230В/50Гц
Расход мощности без нагрузки	5Вт
Максимальная мощность подсоединения	580ВА
Температура окружения	0÷40°C
Нагрузка на выходе вентилятора	1,5А/230В/50Гц (макс. 200Вт)
Нагрузка на выходе циркуляционной помпы	1,5А/230В/50Гц (макс 300Вт)
Уровень замера температуры	0°C÷100°C
Ошибка замера	1°C
Ограничение температуры котла	93°C
Температуры подключения аварийного термостата	85°C
Настройка температуры	40÷90°C
Время продува	1÷30 сек
Перерыв продува	2÷10 мин
Производительность вентилятора	10÷100%
Температура отсоединения регулятора	35°C
Регулировка температуры вкл.циркуляционного насоса	30÷50°C

2. Условия работы

Регулятор контролирует работу оборудования ЦО для котлов на твердом топливе, в котором благодаря производительности вентилятора меняется температура котла. Дополнительно регулирует работу циркуляционного насоса ЦО и насоса ГВС.

Твердотопливный котел ЦО работают в фазах **разжигания работа гашение**:

Фаза разжигания наступает при нажатии кнопки START. Переход к следующим фазам наступает автоматически. Регулятор включает вентилятор и циркуляционный насос. Это приводит к разжиганию топлива и повышению температуры в котле.

Превышение температуры 35 оС заканчивает фазу разжигания. Продолжительность фазы разжигания ограничена до 2 часов. Если температура не повысится, регулятор переходит к фазе гашения. В фазе разжигания в любой момент можно выключить котел долго нажимая (минимум 2 с) кнопку STOP. Разжигание сигнализируется морганием лампочки PRACA.

Регулятор не проходит фазу разжигания и самостоятельно включает работу котла, если после подсоединения питания температура воды выше чем 35 оС.

В фазе работа регулятор поддерживает температуру котла на установленном уровне. Если температура в котле выше чем установленная, включается вентилятор (обороты вентилятора подбираются автоматически). Повышение температуры выше уровня установленной температуры приводит к отсоединению вентилятора. В этом состоянии реализуются продув котла (согласно установленным настройкам) в целях удаления газов сгорания. Работа сигнализируется долгим морганием лампочки PRACA. Во время работы котла можно нажать STOP (следует нажимать долгое время около 2 секунды). Это приводит к временному отсоединению вентилятора например в целях вычищения камеры сгорания. Это состояние сигнализируется быстрым морганием лампочки PRACA. После 30 минут регулятор самостоятельно переходит к состоянию нормальной и сабильной работы. Перерыв в работе вентилятора можно сократить повторно нажимая кнопку START.

Понижение температуры ниже чем 35 оС начинает фазу гашения котла. Если в течении 45 минут не повысится, тогда вентилятор выключается и цикл работы котла закончится. Гашение сигнализируется морганием лампочки PRACA (после окончания работы котла лампочка потухает). В фазе гашения возможно в любой момент выключить котел (минимум 2 секунды) нажимая кнопку STOP.

3. Сигнализация безопасности

Регулятор распознает следующие аварийные ситуации: повреждение датчика температуры котла, отсоединение датчика темп.котла, превышение температуры в котле 93 оС и подключение датчика безопасности STB. Аварийная ситуация запоминается в регуляторе (также после отсоединения питания), сопровождается звуковым сигналом и моргает красная лампочка ALARM/АВАРИЯ. Нажатие кнопки KASOWANIE ALARMU/Устранить Аварию выключает звуковую сигнализацию и если находит причину аварии переходит к нормальной работе (термостат безопасности выключается после охлаждения до **40 оС**). Если красная лампочка продолжает моргать, это означает, что причина аварии не установлена. Во время продолжения аварии регулятор понижает температуру котла отключением вентилятора и включением насоса ЦО. —2—

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ 54 RT.04.2007/1/B

ЭЛЕКТРОННОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ TATAREK Jerzy Tatarek

ul. Świeradowska 75, 50-559 Wrocław

декларирует с полной ответственностью, что:

продукт: Микропроцессорный регулятор температуры для твердотопливных котлов ЦО

модель: RT-04, RT-04 B

отвечает всем основным требованиям, указанным в Директиве EMC 2004/108/WE с 15 декабря 2004 года (Номер 82, позиция 556 о электромагнитической компатибельности) , а также Директива LVD 2006/95/WE дня 12 декабря 2006 года по Приказу Министра Экономки со дня 21 августа 2007 года о условных требованиях к электроустройствам (Номер 155 позиция 1089)

Для оценки соответствия использованы следующие нормы:

- PN-EN 60730-2-1: 2002 - Автоматические электрические регуляторы для домашнего пользования Часть 2-1: Основные требования к электрическим регуляторам для электрических домашних устройств
- PN-EN 60730-1: 2002 - Автоматические электрические регуляторы для домашнего пользования Часть 1: Общие требования
- PN-EN 55022: 2000 - Электромагнитическая компатибельность (EMC)- Информатические устройства .Характеристика радиоэлектрических помех. Допускаемые уровни и методы замера

Дополнительная информация: Лаборатория ZETOM ul. Ks. Wpa H. Bednorza 17, 40-384 Katowice

Лаборатория ИНСТИТУТА ЛОГИСТИКИ И СКЛАДИРОВАНИЯ

ul. E. Estkowskiego 6, 61-755 Poznań

Результаты исследований: Номер В/2005/84/1 z 5.04.2005, 382/2004 z 11.01.2005, 383/2004 c 12.01.2005, 384/2004 c 19.01.2005, 385/2004 c 18.01.2005, 386/2004 c 25.01.2005, 387/2004 c 17.01.2005, 388/2004 c17.01.2005, 389/2004 c14.01.2005

Электронное предприятие TATAREK

располагает внедренной системой менеджмента и отвечает всем требованиям норм ISO9001: 2000 Сертификат Номер 133/2004 с 01.2004

Польская Палата Международной Торговли

Последние две цифры года, в котором был поставлен CE: 07

Место и дата выставления:
Вроцлав /17.09.2007

Представитель продуцента:
Конструктор : Jerzy Korpёc



УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Продуцент дает гарантию на срок 24 месяцев от даты покупки регулятора. Продуцент не несет ответственности за механические повреждения, возникшие по вине пользователя. САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕМОНТА, ПЕРЕРАБОТОК ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ИЛИ ДРУГОЙ ОСОБЫ, НЕ УПОЛНОМОЧЕННОЙ ДЛЯ ГАРАНТИЙНЫХ УСЛУГ - МОГУТ БЫТЬ ПРИЧИНОЙ АНУЛИРОВАНИЯ ПРАВ ГАРАНТИИ. Гарантийный талон важен при наличии вписанной даты продажи, подтвержденная печатью и подписью продавца. Гарантийный ремонт реализует продуцент и необходимо выслать на его адрес неисправные устройства.

ВНИМАНИЕ!

ЛЮБЫЕ САМОСТОЯТЕЛЬНЫЕ ИСПРАВЛЕНИЯ ПОЛОМКИ МИКРОПРОЦЕССОРНОГО РЕГУЛЯТОРА МОГУТ БЫТЬ ПРИЧИНОЙ НАРУШЕНИЯ УСЛОВИЙ БЕЗОПАСНОСТИ, УДАР ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЕ ПИТАЕМЫХ УСТРОЙСТВ.

Провод этого регулятора может быть выменен только производителем или его официальным сервисным пунктом

Дата продажи

Печать и подпись продавца

Электронное предприятие TATAREK Jerzy Tatarek

50-559 Wrocław, ul. Świeradowska 75,
тел. +48 71 367-21-67, 373-14-88, факс +48 71 373-14-58;
BZ WBK S.A. O/WROCLAW 6910901522-0000-0000-5201-9335
www.tatarek.com.pl.; E-mail: tatarek@tatarek.com.pl

Виды аварии	Показания дисплея Температуры	Примечания
Повреждение/отсоединение датчика температуры котла	Моргает 99	ALARM/Звуковая сигнализация Требуется устранения
Срабатывание датчика безопасности STB	Моргает „cb” по очереди с измеренной датчиком температурой Котла	ALARM/Звуковая сигнализация Требуется устранения
Температура в котле 93...99°C	Моргает измеренная датчиком температура котла	ALARM-OSTRZEŻENIE-Предупреждение Звуковая сигнализация автоматически устранился, если темп. спадет 9°C. Предохраняет котел от ав. выкл. в случае в случае превышения макс температуры
Температура в котле выше 99 °C	Моргает 99	ALARM/Звуковая сигнализация Требуется устранения

4. Работа вентилятора и циркуляционного насоса

Работа вентилятора и насоса сигнализируется морганием лампочек DMUCHAWA (вентилятор) и POMPA. (насос)

Фаза работы Регулятора	Лампочка PRACA Работа	Вентилятор	Насос	
			ТЕМПЕРАТУРА ВЫКЛ. ЦИРКУЛЯЦИОННОГО НАСОСА T. НАСОСА ≤ 30	ТЕМПЕРАТУРА ВЫКЛ. ЦИРКУЛЯЦ. НАСОСА T. НАСОСА ≤ 31...50
Разжигание	Моргает	Работает	Работает	Работает, если темп. выше чем T. НАСОСА +2C
				Не работает, если темп. ниже чем T. НАСОСА
Работа	Горит	Работает если темп. ниже Чем Установленная	Работает	Работает, если темп. выше чем T. НАСОСА +2C
		Не работает если темп. выше чем Установленная		Не работает, если темп. ниже Чем T. НАСОСА
30 минутный Перерыв в работе	Моргает	Не работает	Работает если Темп. выше чем 32 °C	Работает, если темп. выше чем T. НАСОСА +2C
			Не работает если темп. Ниже чем 30°C	Не работает, если темп. ниже Чем T. НАСОСА
Гашение	Моргает	Работает	Работает	Работает, если темп. выше чем T. НАСОСА +2C
				Не работает, если темп. ниже Чем T. НАСОСА
Конец работы	Потушена	Не работает	Работает если темп. выше чем 32 °C	Работает, если темп. выше чем T. НАСОСА +2C
			Не работает если темп. Ниже чем 30°C	Не работает, если темп. ниже Чем T. НАСОСА

Регулятор реализует внесезонный пробег насоса. Насос включается на минуту, если насос не работает в течении недели.

5. Обслуживание регулятора

Выключатель питания находится на задней панели. Выключить регулятор выключателем „6” (Рис.2) отключается также вентилятор и циркуляционный насос.

Панель управления (Рис.1) служит для настройки регулятора. Если не горит ни одна лампочка параметра „5” до „9”, тогда на дисплее „4” указана актуальная температура котла. Кнопка START „21” служит для начала фазы разгорания. Повторное нажатие кнопки „21” и во время придерживание в течении нескольких секунд выключается котел, если при этом температура ниже чем 35 °C (моргает лампочка PRACA/работа). Состояние работы котла сигнализируется лампочкой „1”. Дисплей „4” указывает уровень выбранного кнопкой „24”, параметры сигнализируются одной из лампочек „5” до „9”. Уровень параметра можно изменять нажатием кнопками „22” и „23”. Если кнопки не используются в течении 10 секунд, тогда регулятор автоматически указывает актуальную температуру котла.

Параметры	Изменения параметров от-до	Заводские параметры
НАСТРОЕННАЯ ТЕМПЕРАТУРА „ТЕМП./ТЕМП“	40?90 °С	70 °С
ВРЕМЯ ПРОДУВА „PRZEDM/ПРОДУВ.“	1?30 s	10 с
ПЕРЕРЫВ ПРОДУВА „PRZERWA/ПЕРЕРЫВ“	2?10 мин	3 мин
ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА x10%	1?10 (т.е. 10?100%)	10 (т.е. 100%)
„WYDAJN“/ПРОИЗВ. ТЕМПЕРАТУРА ОТСОЕДИНЕНИЯ ЦИРКУЛЯЦ. НАСОСА „T.РОМПУ“/Т.НАСОСА	30-50 °С	35 °С
	30	Насос всегда работает во время разжигания, работы и потухания котла. Во время когда котел бездействует насос включается, когда температура выше 32 °С, насос выключается, если температура ниже 30С
	31-50	Насос включается если температура выше чем T.РОМПУ+2 °С, а выключается если температура ниже чем T.РОМПУ

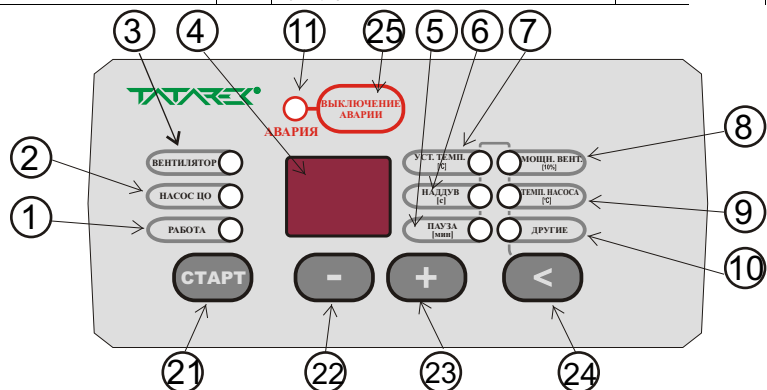


Рис.1 Вид панели управления

1. Лампочка сигнализирующая работу котла
2. Лампочка сигнализирующая работу циркуляционного насоса
3. Лампочка сигнализирующая работу вентилятора
4. Дисплей измеряемой температуры/уровня параметра
5. Лампочка сигнализирующая о перерыве продува
6. Лампочка сигнализирующая о времени продува
7. Лампочка сигнализирующая установленную пользователем температуру
8. Лампочка сигнализирующая о производительности вентилятора
9. Лампочка сигнализирующая о температуре выкл. насоса
10. Лампочка сигнализирующая о уровне других параметров
11. Лампочка сигнализирующая аварию из-за превышения допустимой температуры или действие датчика безопасности

21. Клавиша старта работы котла
22. Клавиша уменьшения уровня параметров
23. Клавиша увеличения уровня параметров
24. Клавиша выбора параметров
25. Клавиша удаления аварийной ситуации

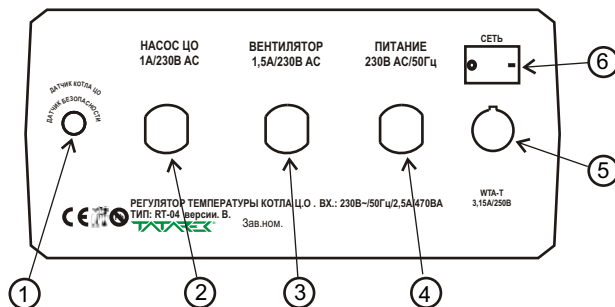


Рис.2 Вид задней панели

1. Провод подключения датчика температуры и термостата безопасности STB
2. Провод подключения циркуляционного насоса
3. Провод подключения вентилятора
4. Сетевой кабель питания 230В/50Гц
5. Гнездо безопасности 3,15А/250VB
6. Выключатель питания регулятора, вентилятора и насоса

6. Причины возникновения проблем, а также их решения

Проблема	Возможные причины	Решение
Регулятор не включается	1. Неправильное Подключение провода питания 2. Поврежденный предохранитель 3. Переключатель SIEC/СЕТЬ выключен	1. Следует проверить подсоединение питания 2. Проверить предохранитель, выменить поврежденный на схожий с параметрами 3. Настроить переключатель SIEC в положение
Неправильная температура указанная регулятором	1. Отсоединенный датчик температуры 2. Поврежденный датчик температуры	1. Проверить подсоединение датчика 2. Обратиться с поломкой в сервис
Регулятор не регулирует работу Котла моргает лампочка АВАРИЯ	1. Не удалена память аварийной ситуации 2. Не устранена причина аварийной ситуации 3. Поврежденный датчик температуры	1. Нажать KASOWANIE ALARMU/Устранить Аварию в цели устранения памяти аварийной ситуации 2. Подождать, пока не найдется причина ав.сип. (Например, пока охладится датчик безопасности 3. Обратиться с поломкой в сервис
Температура в котле значительно выше чем установленная	1. Очень быстрый процесс сгорания	1. Изменить параметры продува вентилятора

7. Установка регулятора

! РЕГУЛЯТОР ЗАРЯЖАЕТСЯ ТОКОМ 230В/50Гц. ВСЕ ВОЗМОЖНЫЕ НАСТРОЙКИ, СВЯЗАННЫЕ С УСТАНОВКОЙ РЕГУЛЯТОРА ДОЛЖНЫ ПРОВОДИТСЯ ПРИ ОТКЛЮЧЕННОМ ПИТАНИИ.

! РЕГУЛЯТОР СЛЕДУЕТ ПОДКЛЮЧИТЬ К СЕТИ С ПРОВОДОМ ЗАЗЕМЛЕНИЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДИФФЕРЕНЦИРОВАННОГО УСТРОЙСТВА СОГЛАСНО С ПРАВИЛАМИ БЕЗОПАСНОСТИ.

! РЕГУЛЯТОР ДОЛЖЕН НАХОДИТЬСЯ ВДАЛИ ОТ ВЛАГИ И В ЕГО ОКРУЖЕНИЕ СЛЕДУЕТ СОХРАНЯТЬ ЧИСТОТУ.

! ПРОДУЦЕНТ НЕ ОТВЕЧАЕТ ЗА ПОЛОМКИ, ВОЗНИКШИЕ ИЗ-ЗА НЕПРАВИЛЬНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ РЕГУЛЯТОРА.

Регулятор приспособлен для монтажа на котле ЦО. Вентилятор следует подключить к нужным проводам на задней панели. Датчик температуры следует поместить в специальное отверстие корпуса котла. Для обеспечения правильной теплопроводности отверстие необходимо наполнить машинным маслом или силиконовой пастой. Провода следует провести так, чтобы они не подверглись перегреву.